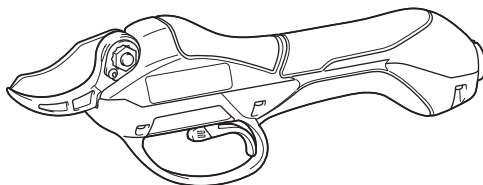
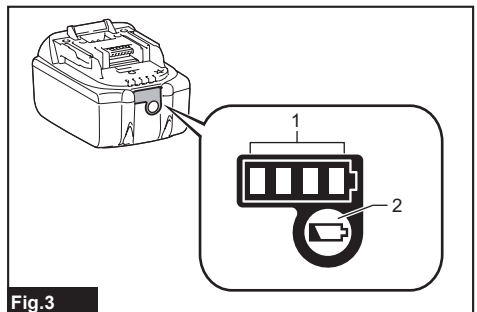
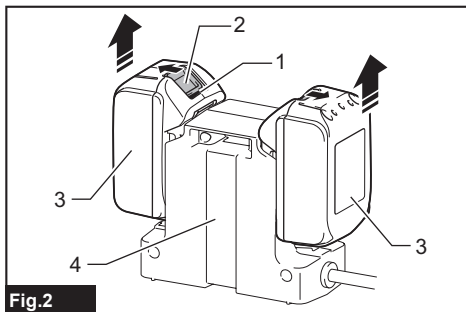
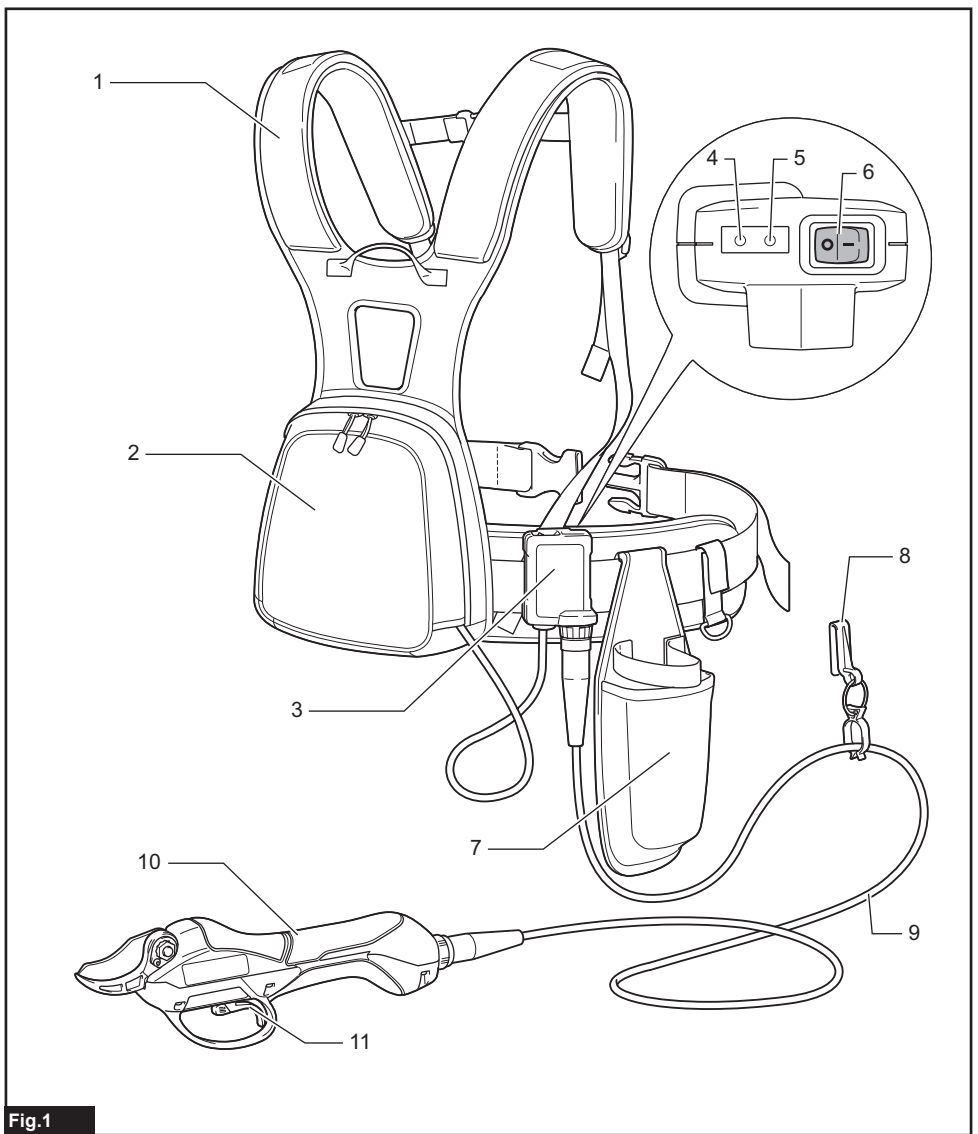


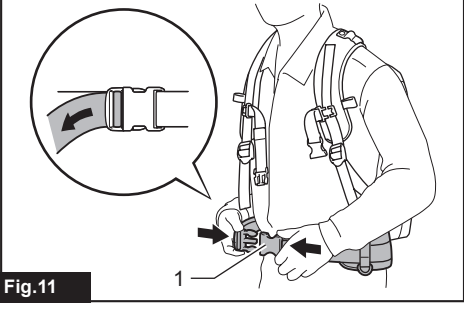
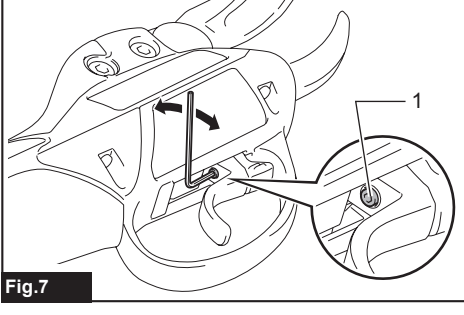
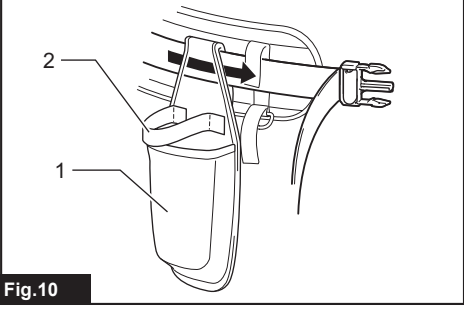
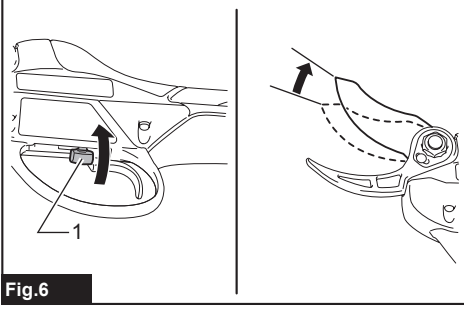
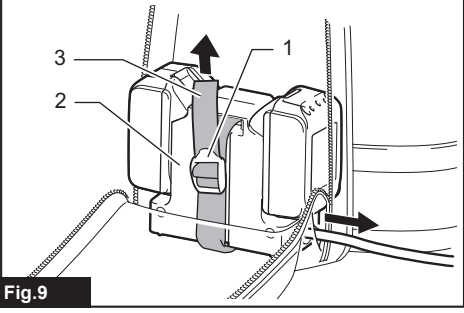
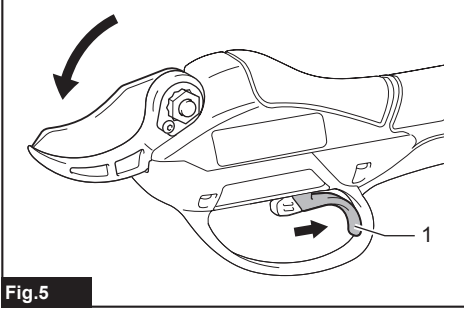
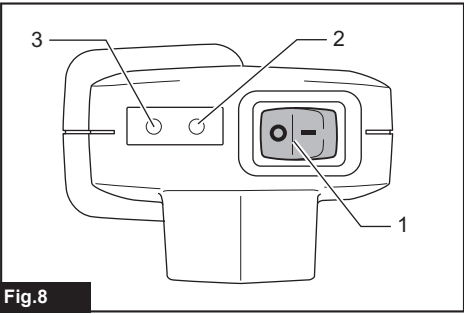
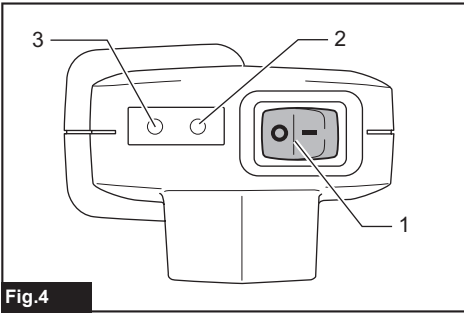


EN	Battery Powered Pruning Shears	INSTRUCTION MANUAL	8
PL	Akumulatorowy sekator ogrodniczy	INSTRUKCJA OBSŁUGI	16
HU	Akkumulátoros metszőolló	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	25
SK	Akumulátorové prerezávacie nožnice	NÁVOD NA OBSLUHU	34
CS	Akumulátorové zahradnické nůžky	NÁVOD K OBSLUZE	43
UK	Секатор із живленням від акумулятора	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	51
RO	Foarfecă de grădină cu acumulator	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	61
DE	Akku-Astschere	BETRIEBSANLEITUNG	70

DUP361







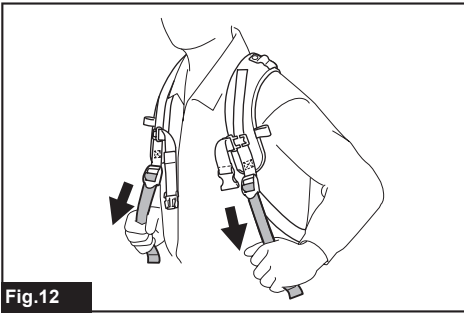


Fig.12

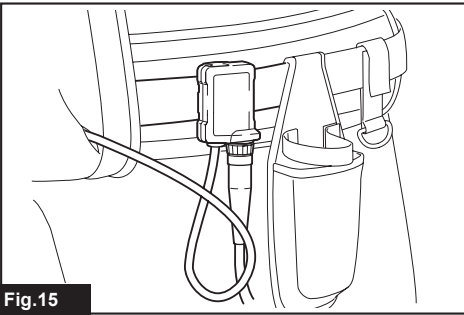


Fig.15

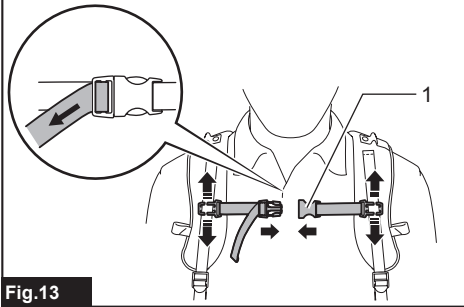


Fig.13

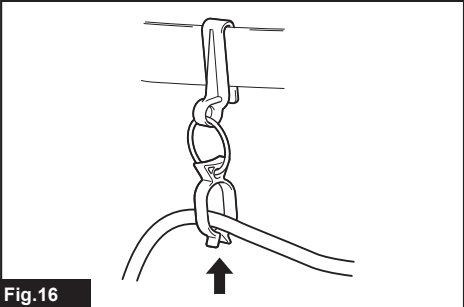


Fig.16

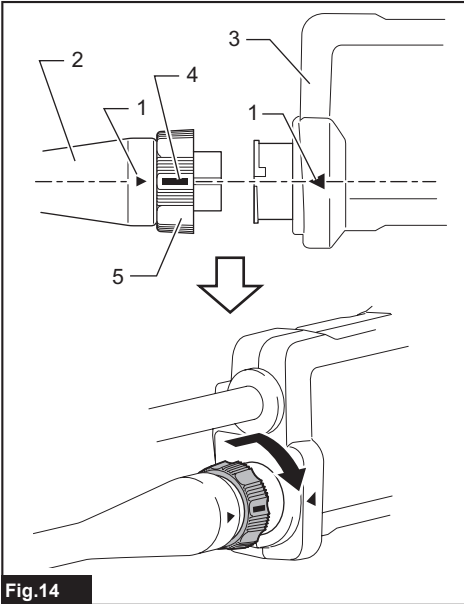


Fig.14

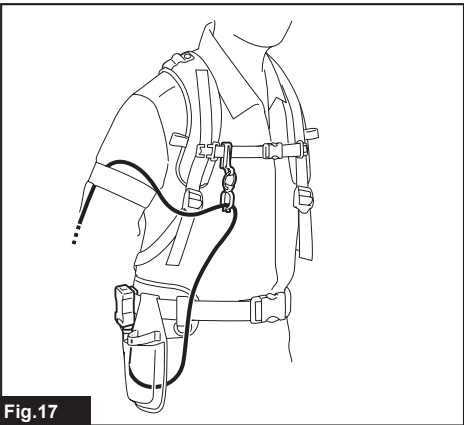


Fig.17

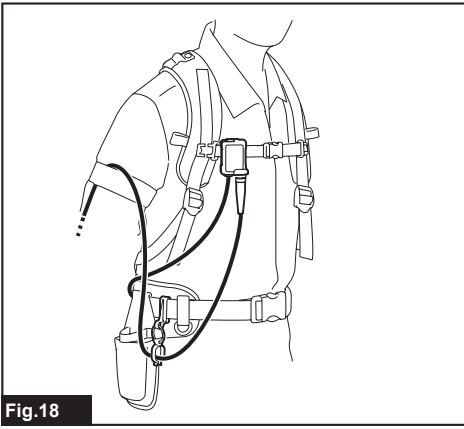


Fig.18

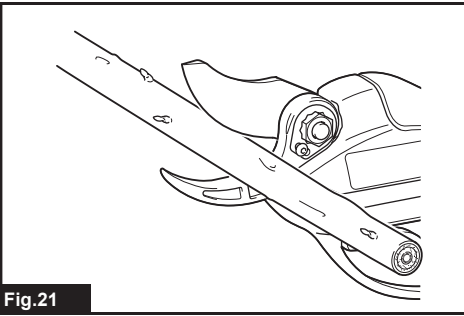


Fig.21

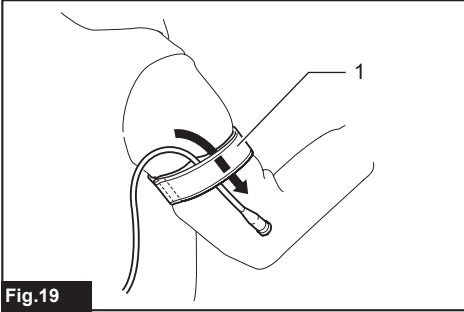


Fig.19

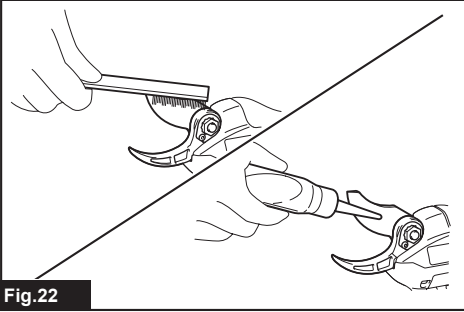


Fig.22

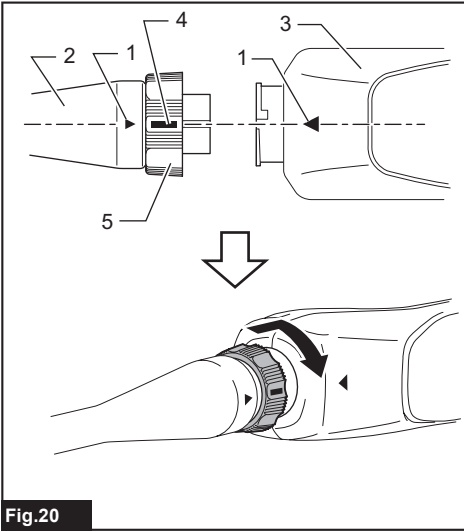


Fig.20

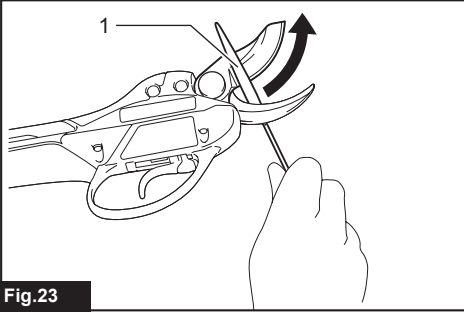


Fig.23

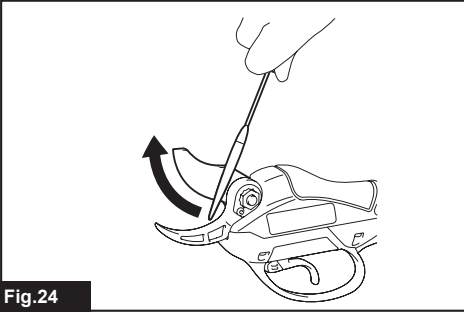
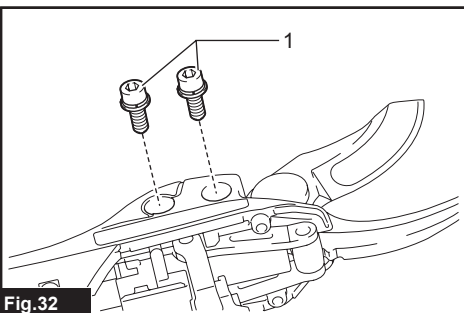
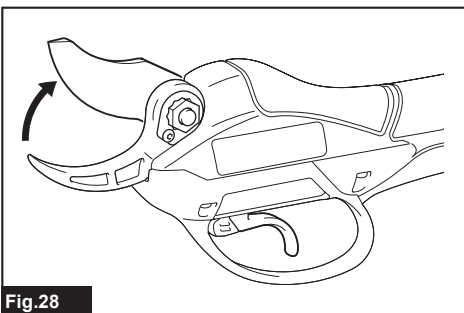
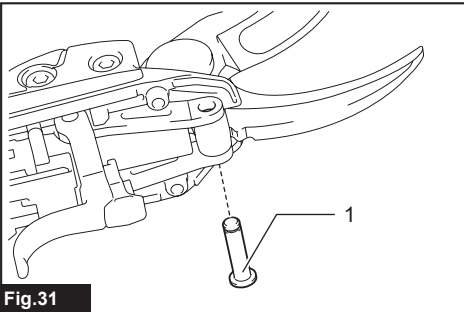
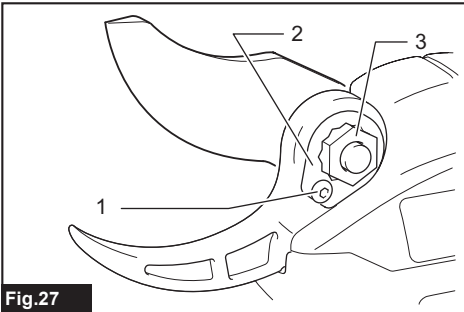
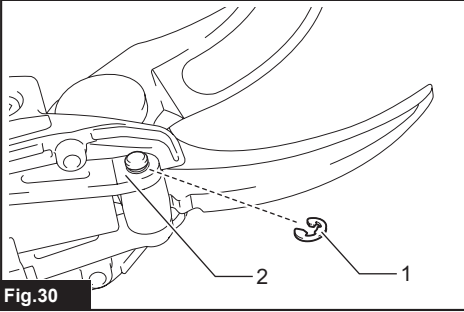
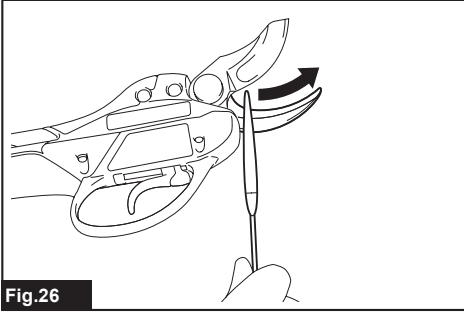
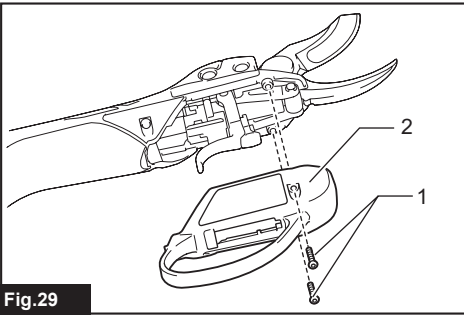
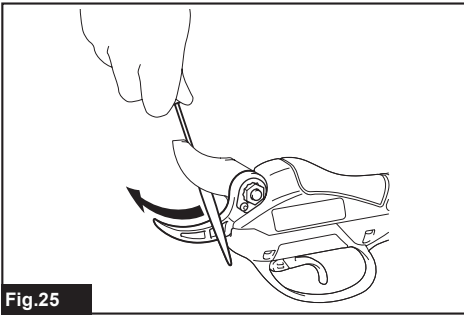
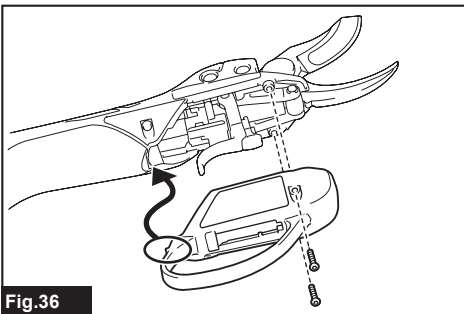
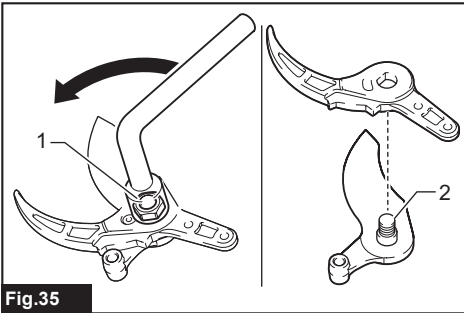
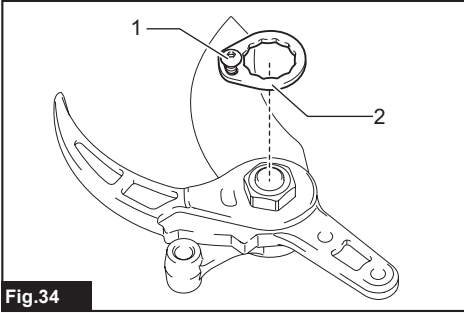
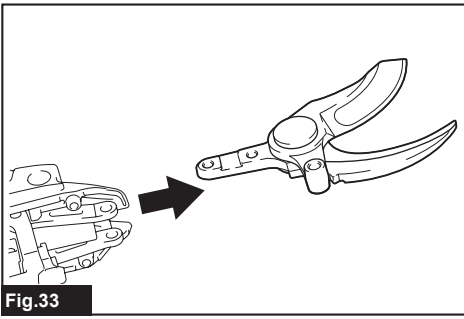


Fig.24





RÉSZLETES LEÍRÁS

Típus:	DUP361	
Max. vágóteljesítmény	33 mm	
Teljes hossz (olló rész)	305 mm	
Névleges feszültség	36 V egyenfeszültség	
Akkumulátor	BL1815N, BL1820, BL1820B	BL1830, BL1840, BL1840B, BL1850, BL1850B, BL1860B
Nettó tömeg (pengével, kapcsolódobozzal, csatlakozó kábellel, két akkumulátorral és hátizsákkal)	3,3 kg	3,8 kg

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országoként változhatnak.
- Súly az akkumulátorral, a 01/2003 EPTA eljárás szerint meghatározva

Szimbólumok

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.



Olvassa el a használati utasítást.



Óvja a készüléket eső és nedvesség hatásától.



Veszély: fokozottan ügyeljen a szerszám által kidobott tárgyra!



A szerszám használatakor ne engedjen senkit annak közelébe.



Csak EU-tagállamok számára
Az elektromos berendezéseket és akkumulátorukat ne dobja a háztartási szemétkébe!
Az Európai Unió használt elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó irányelvei, illetve az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékkezelésről és akkumulátorokról szóló irányelv, továbbá azoknak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell gondoskodni újrahasznosításukról.

Rendeltetés

A szerszám gallyak vagy faágak metszésére használható.

Zaj

A tipikus A-súlyozású zajszint, a EN50636 szerint meghatározva:

Hangnyomásszint (L_{pA}): 70 dB(A) vagy kisebb
Bizonytalanság (K): 3,2 dB(A)

A zajszint a munkavégzés során meghaladhatja a 80 dB (A) értéket.

FIGYELMEZTETÉS: Viseljen fülvédőt!

Vibráció

A vibráció teljes értéke (háromtengelyű vektorösszeg) az EN50636 szerint meghatározva:
Rezgés kibocsátás (a_{h}): 2,5 m/s² vagy kisebb
Bizonytalanság (K): 1,5 m/s²

MEGJEGYZÉS: A rezgés kibocsátás értéke a szabványos vizsgálati eljárásnak megfelelően lett mérve, és segítségével az elektromos kéziszerszámok összehasonlíthatók egymással.

MEGJEGYZÉS: A rezgés kibocsátás értékének segítségével előzetesen megbecsülhető a rezgésnek való kitettség mértéke.

FIGYELMEZTETÉS: A szerszám rezgés kibocsátása egy adott alkalmazásnál eltérhet a megadott értéktől a használat módjától függően.

FIGYELMEZTETÉS: Határozza meg a kezelő védelmét szolgáló munkavédelmi lépéseket, melyek az adott munkafeltételek melletti vibrációs hatás becsült mértékén alapulnak (figyelembe véve a munkaciklus elemeit, mint például a gép leállításának és üresjáratának mennyiségét az elindítások száma mellett).

EK Megfelelőségi nyilatkozat

Csak európai országokra vonatkozóan

A Makita kijelenti, hogy az alábbi gép(ek):

Gép megnevezése: Akkumulátoros metszőolló

Típus sz./Típus: DUP361

Megfelel a következő Európai irányelveknek:
2006/42/EC

Gyártása a következő szabványoknak, valamint szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:
EN ISO 12100

A műszaki leírás a 2006/42/EC előírásainak megfelelően elérhető innen:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
29,1,2015

A metszőollóra vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

▲ FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés következhet be.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

A figyelmeztetéseken szereplő "szerszámgép" kifejezés az Ön hálózatról (vezetékes) vagy akkumulátorról (vezeték nélküli) működtetett szerszámgépére vonatkozik.

1. **Használjon személyi védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget.** A megfelelő körülmények megteremtése érdekében használjon biztonsági felszereléseket, mint például a pormaszk, csúszámentes cipő, védősisak vagy hallásvédelmi eszközök csökkentik a személyi sérülések előfordulását.
2. **Akadályozza meg a gép véletlenszerű elindulását. Az áramforráshoz való csatlakoztatás és/vagy az akkumulátor behelyezése, illetve a gép felemelése vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van.** Szerszámgépek szállítása kapcsológombon tartott ujjal vagy szerszámgépek áram alá helyezése bekapcsolt kapcsoló mellett balesetekhez vezet.
3. **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne hordjon bő ruhát vagy ékszereket. Haját, ruházatát, kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről.** A bő ruhák, ékszerek vagy a hosszú haj beleakadhatnak a mozgó részekbe.
4. **A szerszám faágak metszésére szolgál.** Ne használja más feladatra, csak amire szánták.
5. **A szerszámot nem használhatják gyerekek, csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, vagy akiknek nincs meg a kellő tapasztalatuk és tudásuk ehhez. Előfordulhat, hogy a helyi törvények rendelkeznek a kezelő életkorát illetően.**
6. **Ne működtesse a szerszámot, ha emberek – különösen gyermekek – vagy háziállatok tartózkodnak a közelben.**
7. **Ne hajoljon a gép elé, és mindig tartsa meg az egyensúlyát.** Mindig biztosan álljon a lejtőn, és járjon, soha ne fusson.
8. **Ne érintse meg a mozgó veszélyes alkatrészeket, mielőtt a szerszámot lecsatlakoztatja a hálózatról vagy az akkumulátort kiveszi a szerszámból.**
9. **Mindig viseljen megfelelő lábbelit és hosszú nadrágot a szerszám használata közben.**

10. **Csatlakoztassa le a táplálást és/vagy távolítsa el az akkumulátort a szerszámból:**
 - amikor a felhasználó otthagyja a szerszámot;
 - mielőtt eltömődést szüntet meg;
 - ellenőrzés, tisztítás vagy a szerszámon való munkavégzés előtt;
 - a szerszám épségének ellenőrzéséhez, ha idegen tárgynak ütközött;
 - ha a szerszám rendellenes vibrációját tapasztalja, majd azonnal keresse meg az okát.
11. **Ne működtesse a szerszámot hibás védőburkolatokkal, biztonsági berendezések nélkül, vagy, ha a vezeték károsodott vagy kopott.**
12. **Kerülje a szerszám használatát mostoha időjárás körülmények esetén, különösen, ha villámlás várható.**
13. **Ne használja a szerszámot és ne töltsen az akkumulátort esőben.**
14. **Ne hagyja a szerszámot esőben vagy nedves helyen.**
15. **Ügyeljen arra, hogy ne fogjon idegen anyagot a pengék közé.** Ha egy idegen anyagtól elakadnak a pengék, azonnal kapcsolja ki a szerszámot, és vegye ki az akkumulátort a szerszámból. Utána vegye ki az idegen anyagot a pengék közül.
16. **Soha ne tartsa az éppen metszett faágat a szabadon lévő kezével.** Tartsa távol szabad kezét a vágási területtől. Soha se érintse meg a pengéket, mert azok nagyon élesek, és megvághatja magát.
17. **Ne erőltesse a szerszámmal a vágást.** Megcsúszhat és megsebesítheti magát, vagy véletlenül elvághat valaki mást.
18. **Ügyeljen arra, hogy ne vágjon el rejtett elektromos vezetéket.**
19. **Használat előtt mindig ellenőrizze a pengéket.**
20. **Rendkívül gondosan kezelje a pengéket, hogy azok ne vágják el a kezét és ne okozzanak sérülést.**
21. **Minden használat után és vizsgálat vagy karbantartás előtt vegye ki az akkumulátort a szerszámból.**
22. **Amikor nem használja, mindig tartsa a szerszámot az oldaltáskájában.**

Akkumulátoros szerszám használata és karbantartása

1. **Csak a gyártó által meghatározott töltővel töltsen fel az akkumulátort.** Egy bizonyos akkumulátortípushoz használható töltő más akkumulátortípussal való használata tűzveszélyt idézhet elő.
2. **A szerszámgépeket kizárólag a meghatározott akkumulátorokkal használja.** Egyéb akkumulátorok használata sérülés vagy tűz kockázatával járhat.
3. **Amikor az akkumulátort nem használja, tartsa távol a többi fémtárgytól, például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb olyan apró fémtárgyaktól, amelyek összekötést hozhatnak létre a pólusok között.** Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.

4. Helytelen működtetés esetén az akkumulátorból folyadék kerülhet ki; kerülje az ezzel való érintkezést. Ha véletlenül mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkal, mossa le azt vízzel. Ha a folyadék szemébe jut, azonnal forduljon orvoshoz segítségért. Az akkumulátorból származó folyadék irritációt és égéseket okozhat.

Szerviz

1. Elektromos szerszámának szervizelését bízva eredeti pótalkatrészeket használó képzett javítószemélyzetre. Ezzel biztosítja hogy az elektromos szerszám biztonsága fennmarad.
2. A szerszám kenésekor vagy tartozékcseré alatt kövesse az utasításokat.
3. A fogantyúkat/karokat tartsa szárazon, tisztán, valamint olaj- és zsírtmentesen.

▲ FIGYELMEZTETÉS: NE HAGYJA, hogy (a termék többszöri használatából eredő) kényelem és megszokás váltsa fel a termék biztonsági előírásainak szigorú betartását. A HELYTELEN HASZNÁLAT és a használati útmutatóban szereplő biztonsági előírások megszegése súlyos személyi sérülésekhez vezethet.

Fontos biztonsági utasítások az akkumulátorra vonatkozóan

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőn (1), az akkumulátoron (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
2. Ne szerelje szét az akkumulátort.
3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
 - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy

esőnek.

Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.

6. Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-ot (122 °F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.
10. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

▲ VIGYÁZAT: Csak eredeti Makita akkumulátorokat használjon. A nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használata esetén az akkumulátor felrobbanhat, ami tüzet, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A Makita szerszámra és töltőre vonatkozó Makita garanciát is érvénytelenítheti.

Tippek az akkumulátor maximális élettartamának eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Állítsa le a gépet, és töltse fel az akkumulátort, ha a gép erejének csökkenését észleli.
2. Soha ne töltse újra a teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Töltse az akkumulátort szobahőmérsékleten, 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) között. Töltés előtt hagyja lehűlni a felforrósodott akkumulátort.
4. Töltse fel az akkumulátort, ha hosszabb ideje (több mint hat hónapja) nem használta azt.

N jelzés

Az N jelzés az NFC Formula, Inc. védjegye vagy bejegyzett védjegye az Egyesült Államokban és a világ más országaiban.

ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA

►Ábra1

1	Pánt	2	Hátzsisák	3	Kapcsolódoboz	4	Jelző lámpa (piros)
5	Jelző lámpa (zöld)	6	I/O kapcsoló	7	Oldaltáska	8	Vezetéktartó
9	Csatlakozó vezeték	10	Metszőolló	11	Kapcsológomb	-	-

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

⚠ VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt beállít vagy ellenőriz valamilyen funkciót a szerszámon.

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

⚠ VIGYÁZAT: Mindig kapcsolja ki az eszközt, mielőtt behelyezi vagy eltávolítja az akkumulátort.

⚠ VIGYÁZAT: Az akkumulátor behelyezések vagy eltávolításakor erősen fogja meg a szerszámot és az akkumulátort. Ha nem fogja erősen a szerszámot és az akkumulátort, azok kicsúszhatnak a kezei közül, ami a szerszám és az akkumulátor károsodásához, de akár személyi sérüléshez is vezethet.

► **Ábra2:** 1. Piros jel 2. Gomb 3. Akkumulátor 4. Akkumulátortartó

Az akkumulátoregység kivételéhez nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, és húzza le a gépről.

Az akkumulátor beszereléséhez illessze az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vágatba és csúsztassa a helyére. Egészen addig tolja be, amíg az akkumulátor egy kis kattánással a helyére nem ugrik. Ha látható a piros jel a gomb felső oldalán, akkor a gomb nem kattant be teljesen.

⚠ VIGYÁZAT: Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jel el nem tűnik. Ha ez nem történik meg, akkor az akkumulátor kieshet a szerszámból, és Önnek vagy a környezetében másnak sérülést okozhat.

⚠ VIGYÁZAT: Ne erőltesse az akkumulátort behelyezéskor. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

MEGJEGYZÉS: A szerszám egy akkumulátorral nem használható.

Szerszám-/akkumulátorvédő rendszer

A gép szerszám-/akkumulátorvédő rendszerrel van felszerelve. A rendszer automatikusan kikapcsolja a motor áramellátását, így megnöveli a szerszám és az akkumulátor élettartamát. A gép használat közben automatikusan leáll, ha a szerszám vagy az akkumulátor a következő állapotba kerül. Bizonyos körülmények esetén a kapcsolódoboz lámpái világítanak.

Túlterhelés-védelem

Ha a szerszámot úgy használják, hogy az rendellenesen nagy áramot vesz fel, akkor a szerszám mindenfajta jelzés nélkül leáll. Ilyenkor kapcsolja ki a gépet, és állítsa le azt az alkalmazást, amelyik a túlterhelést okozza. Újraindításhoz kapcsolja be a gépet.

Túlmelegedés elleni védelem

A szerszám túlmelegedéskor automatikusan leáll, és a kapcsolódobozon lévő zöld lámpa villog. Ilyenkor hagyja kihűlni a gépet, mielőtt ismét bekapcsolná.

Mélykisütés elleni védelem












Amikor az akkumulátor kapacitása lecsökken, a gép automatikusan leáll. Ilyenkor a kapcsolódobozon lévő piros lámpa világít vagy villog. Ha a készülék a gombokkal sem működtethető, vegye ki az akkumulátort az akkumulátortartóból, és töltsse fel.

Az akkumulátor töltöttségének jelzése

Csak olyan akkumulátorokhoz, amelyeknek a típusjelzésében „B” az utolsó betű

► **Ábra3:** 1. Jelzőlámpák 2. Check (ellenőrzés) gomb

Nyomja meg az ellenőrzőgombot, hogy az akkumulátortöltöttség-jelző megmutassa a hátralévő akkumulátor-kapacitást. Ekkor a töltöttségiszint-jelző lámpák néhány másodpercre kigyulladnak.

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
 Világító lámpa	 KI	 Villogó lámpa	
			75%-tól 100%-ig
			50%-tól 75%-ig
			25%-tól 50%-ig
			0%-tól 25%-ig
			Töltsse fel az akkumulátort.
			Lehetséges, hogy az akkumulátor meghibásodott.
			
			

MEGJEGYZÉS: Az adott munkafeltételektől és a környezeti hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

A kapcsoló használata

⚠ VIGYÁZAT: Mielőtt behelyezi az akkumulátort a szerszámba, mindig ellenőrizze, hogy a kapcsológomb hibátlanul működik-e és felengedéskor „OFF” állásba áll-e.

⚠ VIGYÁZAT: Ha nem használja a szerszámot, mindig győződjön meg arról, hogy az I/O kapcsoló a „0” oldalon áll-e

⚠ VIGYÁZAT: Ne nyomja az I/O kapcsolót „1” (be) helyzetbe, amikor meghúzza a kapcsológombot. A penge kissé összezár, ami személyi sérülést okozhat.

A szerszám bekapcsolásához a következőket kell tennie:

1. Csatlakoztassa a kapcsolódobozt, a csatlakozó vezetékét és a metszőollót. (Lásd a „Csatlakozó vezeték felszerelése” részt.)

2. Tartsa biztosan a metszőollót, és nyomja az I/O kapcsolót „I” (be) helyzetbe. A zöld jelző lámpa világitani kezd.

► **Ábra4:** 1. I/O kapcsoló 2. Jelző lámpa (zöld)
3. Jelző lámpa (piros)

3. A nyírópengék rögzített módban vannak, amikor az I/O kapcsoló be van kapcsolva. A zár kioldásához húzza meg kétszer a kapcsológombot. A felső nyírópenge automatikusan kinyílik.

4. A nyírópenge becsukásához húzza meg a kapcsológombot.

► **Ábra5:** 1. Kapcsológomb

Automatikus rögzített módba és kikapcsolt módba váltás

Biztonsági okokból a szerszám automatikusan rögzített módba vagy kikapcsolt módba vált, ha egy adott időre érintetlenül hagyják a szerszámot.

5 perc után: A szerszám rögzített módba vált. Húzza meg kétszer a kapcsológombot a zár kioldásához.

15 perc után: A szerszám kikapcsolt módba áll, és a zöld jelző lámpa kialszik. Nyomja az I/O kapcsolót először „O” (ki) helyzetbe, nyomja az I/O kapcsolót ismét „I” (be) helyzetbe, majd húzza meg kétszer a kapcsológombot a zár kioldásához.

Nyitási szög választókarja

► **Ábra6:** 1. Nyitási szög választókarja

A nyitási szög választókarjának bal oldalra billentésével nyithatja szélesebbre a felső nyírópengét.

A felső nyírópenge nyitási szögének korlátozásához először teljesen húzza meg a kapcsológombot, majd állítsa vissza a nyitási szög választókarját egyenes helyzetbe.

Vágási mélység beállítása

⚠ VIGYÁZAT: Ne hagyja, hogy keze vagy más testrésze közel kerüljön a nyírópengékhez. Ellenkező esetben személyi sérülést szenvedhet.

A nyírópenge élezése vagy cseréje után állítsa be a vágási mélységet, ha szükséges.

Kapcsolja be a szerszámot és húzza meg kétszer a kapcsológombot a nyírópengék kinyitásához, majd nyomja az I/O kapcsolót „O” (ki) helyzetbe.

A vágási mélység növeléséhez fordítsa a vágási mélységet állító csavart az óramutató járásával megegyező irányba egy imbuszkulccsal. A vágási mélység csökkentéséhez fordítsa a vágási mélységet állító csavart az óramutató járásával ellenkező irányba.

► **Ábra7:** 1. Vágási mélységet beállító csavar

MEGJEGYZÉS: A beállítás után ellenőrizze a vágási mélységet. Ha a mélység túl kicsi, előfordulhat, hogy az ágat nem sikerül teljesen átvágni.

Jelző lámpák a kapcsolódobozon

► **Ábra8:** 1. I/O kapcsoló 2. Jelző lámpa (zöld)
3. Jelző lámpa (piros)

A zöld és a piros lámpa jelzései:

(Be: ● Ki: ○ Villog: ☀)

- A zöld lámpa világit: a szerszám be van kapcsolva.

Zöld	Piros
●	○

- A zöld lámpa villog: a szerszám túlmelegedett. Hagyja kihűlni a gépet, mielőtt ismét bekapcsolná.

	Zöld	Piros
☀	☀	○

- A zöld lámpa világit és a piros lámpa villog vagy világit: az akkumulátor töltöttsége alacsony vagy már majdnem lemerült. Töltse fel az akkumulátorokat. Ha bármelyik akkumulátor töltöttsége alacsony szintű, a piros lámpa akkor is villog, amikor az egyik akkumulátor teljesen fel van töltve.

	Zöld	Piros
☀	●	☀ / ●

- A zöld lámpa és a piros lámpa felváltva villog: a szerszám vezetékterét érzel. Ellenőrizze a csatlakozó vezetékét, hogy nem lazult-e meg a csatlakozás a kapcsolódoboznál vagy a metszőollónál. Ha a lámpák még mindig felváltva villognak, azonnal fejezze be a szerszám használatát, csatlakoztassa le a csatlakozó vezetékét, vegye ki az akkumulátort, és javításért forduljon a kijelölt helyi szervizhez.

⚠	A lámpák felváltva villognak
○ ● ← → ● ○	

ÖSSZESZERELÉS

⚠ VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátort levette, mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.

Az akkumulátortartó behelyezése a hátizsákba

► **Ábra9:** 1. Szorító 2. Akkumulátortartó
3. Heveder

1. Bújtsa át a kapcsolódobozt a hátizsák (jobb oldali vagy bal oldali) nyílásán.
2. Bújtsa át a hevedert az akkumulátortartó szögletes lyukán, és rögzítse az akkumulátortartót a hevederrel. Ellenőrizze, hogy szorosan illeszkedik-e az akkumulátortartó a hátizsákhoz.

Az oldaltáska felszerelése

► **Ábra10:** 1. Oldaltáska 2. Heveder

Húzza át az alsó csat övét az oldaltáska nyílásán.

A pánt beállítása

A pántot az alábbiak szerint állíthatja be:

1. Csupkja össze az alsó csatot, és állítsa be az öv hosszát.

► **Ábra11:** 1. Alsó csat

2. Állítsa be a vállsijj hosszát.

► **Ábra12**

3. Állítsa be a felső csat helyzetét. Csupkja össze a felső csatot, és állítsa be az öv hosszát.

► **Ábra13:** 1. Felső csat

⚠VIGYÁZAT: Vészhelyzet esetén gyorsan nyissa ki az alsó csatot és a felső csatot, lazítsa meg a vállsijjakat, és tegye le a hátizsákot.

Csatlakozó vezeték felszerelése

⚠VIGYÁZAT: Mindig győződjön meg arról, hogy a kapcsolódoboz I/O kapcsolója a „O” oldalon áll-e, mielőtt behelyezi a csatlakozó vezetéket.

⚠VIGYÁZAT: Ne használja a szerszámot, ha a csatlakozó vezeték sérült.

MEGJEGYZÉS: Ne rongálja a csatlakozó vezetéket. Ne vigye a szerszámot a csatlakozó vezetéknél fogva. Védje a csatlakozó vezetéket hőtől, olajtól és éles sarkoktól. Különben a csatlakozó vezeték megsérülhet.

A csatlakozó vezetéket az alábbiak szerint csatlakoztassa a kapcsolódobozhoz és a metszőollóhoz:

1. Először illessze a csatlakozódugó háromszögű jelét a kapcsolódoboz csatlakozóaljzatának háromszögű jeléhez. Tolja be a csatlakozó vezeték csatlakozódugóját a kapcsolódoboz aljzatába. Utána illessze a csatlakozó jelzését a háromszögű jelhez, majd tolja be és a rögzítéshez forgassa el a csatlakozót.

► **Ábra14:** 1. Háromszögű jel 2. Csatlakozó vezeték 3. Kapcsolódoboz 4. Jelzés a csatlakozón 5. Csatlakozó

MEGJEGYZÉS: A csatlakozó vezeték szétcsatlakoztatásánál először forgassa el a csatlakozót, hogy a rajta lévő jelzés a háromszögű jelzéshez illeszkedjen.

2. Akassa fel a kapcsolódobozt a derékszíjra vagy a felső övre.

► **Ábra15**

3. Nyomja be a csatlakozó vezetéket a vezeték tartó hurkába.

► **Ábra16**

Akassa a vezeték tartót a felső övre vagy a derékszíjra, ahol nem a kapcsolódoboz van.

A vezeték tartó használatával elkerülheti, hogy a csatlakozó vezeték a teste körül lógjon, és a csatlakozó vezeték véletlen elvágását is megakadályozhatja.

► **Ábra17**

► **Ábra18**

MEGJEGYZÉS: Ne akasszon a csatlakozó vezetéken kívül más a vezeték tartóra. Különbön eltörhet a vezeték tartó.

MEGJEGYZÉS: Ne erőltesse a vezeték tartó kinyitását. Különbön eldeformálódhat vagy eltörhet a vezeték tartó.

4. Tegye fel a karjára a karszalagot. Csúsztassa át a csatlakozó vezetéket a karszalagon.

► **Ábra19:** 1. Karszalag

5. Először illessze a csatlakozó vezeték csatlakozóaljzatának háromszögű jelét a metszőolló csatlakozódugójának háromszögű jeléhez. Tolja rá a csatlakozó vezeték csatlakozóaljzatát a metszőolló csatlakozójára. Utána illessze a csatlakozó jelzését a háromszögű jelhez, majd tolja be és a rögzítéshez forgassa el a csatlakozót.

► **Ábra20:** 1. Háromszögű jel 2. Csatlakozó vezeték 3. Metszőolló 4. Jelzés a csatlakozón 5. Csatlakozó

MEGJEGYZÉS: A csatlakozó vezeték szétcsatlakoztatásánál először forgassa el a csatlakozót, hogy a rajta lévő jelzés a háromszögű jelzéshez illeszkedjen.

A metszőolló behelyezése az oldaltáskába

Tartsa meghúzva a kapcsológombot a nyírópenge becsukásához, majd nyomja az I/O kapcsolót „O” állásba a szerszám kikapcsolásához. Utána tegye be a metszőollót az oldaltáskába, és az oldaltáska hevedere megtartja a metszőollót.

MŰKÖDTETÉS

⚠VIGYÁZAT: Mindig biztosan tartsa a szerszámot. Mindig álljon biztosan.

⚠VIGYÁZAT: Működtetés közben ne legyen semelyik testrésze sem a penge közelében.

⚠VIGYÁZAT: Használat előtt ellenőrizze a pengéket, a pengék csavarjait és más alkatrészeket, hogy nem koptak-e el vagy nem sérültek-e meg. A biztonságos működtetés érdekében cserélje ki a koptott vagy sérült alkatrészeket.

MEGJEGYZÉS: Ha a penge elakad egy faágban a működtetés közben, akkor ne fordítse el a pengét. Ilyen helyzetben kapcsolja ki a szerszámot, és lassan, egyenesen húzza ki a pengét a faágból. Különben a penge megsérülhet.

MEGJEGYZÉS: Ha túl vastag faágat vagy valami túl keményet vág, akkor működésbe lép a túlterhelés elleni védelem, és a szerszám leáll. Ilyen helyzetben, ha a felső nyírópenge túl szélesre van nyitva és a kapcsológomb teljesen be van húzva, akkor a felső penge kissé becsukódik, amikor az I/O kapcsolót „I” (be) helyzetbe nyomja a szerszám újraindításához.

Metszési művelet

► Ábra21

Egyenként vágja le a faágakat. Az ezzel az ollóval vágható ágak maximális vastagsága körülbelül 33mm. Mindig álljon megfelelően, és tartsa meg az egyensúlyát.

A használat után

Csukja be a nyírópengét, nyomja az I/O kapcsolót „O” (ki) helyzetbe, csatlakoztassa le a csatlakozó vezetékét a metszőollóról és a kapcsolódobozról, és vegye ki az akkumulátorokat az akkumulátortartóból. Száraz és magas vagy elzárt helyen – gyermekektől elzárva – tárolja a metszőollót.

MEGJEGYZÉS: Ha nem használja a metszőollót, vegye ki az akkumulátort. Különben az akkumulátor kapacitása csökken az idő során.

KARBANTARTÁS

⚠ VIGYÁZAT: Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt átvizsgálja a szerszámot vagy annak karbantartását végzi.

⚠ VIGYÁZAT: A penge kezelésekor viseljen védőkesztyűt. Máskülönben megsérülhet.

MEGJEGYZÉS: Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A penge karbantartása

MEGJEGYZÉS: A penge karbantartásának elmulasztása a penge túlzott súrlódását eredményezi, és lerövidíti az akkumulátor töltésenként biztosított üzemiidejét.

A működtetés előtt és után gondosan ellenőrizze a nyírópengét. Működtetés után tisztítsa meg a pengét egy kemény sörtéjű kefével. Utána törölje le a pengét egy ruhával. Vigyen fel eredeti Makita gépolajat a penge élére és a mozgó alkatrészekre.

► Ábra22

A pengék élezése

Felső nyírópenge

1. A gyémánt reszelő lapos felületét használja a penge éléhez.

Tolja a gyémánt reszelőt a penge hegye felé, hogy a penge egész élet élesítse.

Egyenletesen tartsa a reszelő lapos részét a penge éléhez annak teljes hosszában.

► **Ábra23:** 1. Gyémánt reszelő

2. Enyhén nyomja rá a gyémánt reszelő lapos oldalát a penge ellenkező oldalára.

Mozgassa a gyémánt reszelőt könnyedén a penge hegye felé a sorja eltávolításához.

► **Ábra24**

MEGJEGYZÉS: Ezt az oldalt ne élesítse túlságosan. Csak könnyedén reszeljen, hogy eltávolítsa a sorját. Különben túl nagyra nőhet a pengék közötti távolság vagy csökkenhet a penge élettartama.

Alsó nyírópenge

1. A gyémánt reszelő íves felületét használja a penge éléhez.

Tolja a gyémánt reszelőt a penge hegye felé, hogy a penge egész élet élesítse.

► **Ábra25**

2. Enyhén nyomja rá a gyémánt reszelő lapos oldalát a penge ellenkező oldalára.

Mozgassa a gyémánt reszelőt könnyedén a penge hegye felé a sorja eltávolításához.

► **Ábra26**

MEGJEGYZÉS: Ezt az oldalt ne élesítse túlságosan. Csak könnyedén reszeljen, hogy eltávolítsa a sorját. Különben túl nagyra nőhet a pengék közötti távolság vagy csökkenhet a penge élettartama.

A pengék közötti távolság beállítása

► **Ábra27:** 1. Lemezrögzítő csavar 2. Rögzítőlemez
3. Pengeszorító anya

Időről időre az alábbiak szerint állítsa be a nyírópengék közötti távolságot:

1. Kapcsolja be a szerszámot, és húzza meg a kapcsológombot a nyírópenge kinyitásához.

2. Nyitott nyírópenge mellett kapcsolja ki a szerszámot. Csatlakoztassa le a csatlakozó vezetékét a szerszámról.

3. Lazítsa meg a lemezerőszorító csavart. Utána távolítsa el a rögzítőlemezt.

4. Az anya kézi megszorításával állítsa be a pengék szorosságát (a pengeszorító anya rögzítési nyomatéka: körülbelül 0,5 N•m).

5. Szerelje vissza a rögzítőlemezt rögzítő csavart.

6. Ellenőrizze a penge szorosságát, hogy az soha ne kotyogjon, de kézzel körülbelül 3 mm-rel nyitható vagy

csukható legyen. Ha a penge túl szoros vagy túl laza, állítsa be újra a távolságot.

MEGJEGYZÉS: Ügyeljen a pengék közötti távolságra. A túl laza hézag tompa vágást eredményezhet, a túl szűk pengehézag pedig a motor túlterhelését és a szerszám üzemidejének rövidülését okozhatja.

A nyírópenge eltávolítása és felszerelése

A nyírópenge leszereléséhez hajtsa végre az alábbi lépéseket:

1. A nyitási szög választókarját a bal oldalra döntve nyissa szét teljesen a pengéket.
2. Kapcsolja be a szerszámot, és húzza meg a kapcsológombot a nyírópenge kinyitásához.
3. Nyitott nyírópenge mellett kapcsolja ki a szerszámot. Csatlakoztassa le a csatlakozó vezetékét a szerszámról.

► **Ábra28**

4. Szerelje ki a kapcsológomb melletti két csavart egy imbuszkulccsal.

Távolítsa el a kapcsológombot védő részt a rajta lévő nyelvnek a ház vátatából való kihúzásával.

► **Ábra29:** 1. Csavarok 2. Kapcsológombot védő rész

5. Távolítsa el az E-gyűrűt a rúdkaárról egy egyenes végű csavarhúzóval vagy hasonló szerszámmal.

► **Ábra30:** 1. E-gyűrű 2. Rúdka

MEGJEGYZÉS: Az E-gyűrű egyszer használatos alkatrész. Visszaszereléskor ne használja fel újra az E-gyűrűt.

6. Óvatosan vegye ki a csapot.

► **Ábra31:** 1. Csap

7. Szerelje ki a ház oldalában lévő két csavart.

► **Ábra32:** 1. Csavarok

8. Óvatosan vegye ki a felső és az alsó pengét a házból.

► **Ábra33**

9. A felső penge és az alsó penge szétválasztásához először lazítsa meg a lemezrögztítő csavart.

Utána távolítsa el a rögzítőlemezt.

► **Ábra34:** 1. Lemezrögztítő csavar 2. Rögzítőlemez

10. Lazítsa meg és távolítsa el a pengeszorító anyát.

► **Ábra35:** 1. Pengeszorító anya 2. Pengeszorító csavar

A nyírópenge felszereléséhez végezze el a fenti eljárást fordított sorrendben. Ellenőrizze, hogy minden csavar biztonságosan van-e megszorítva.

A penge felszerelése után mindig állítsa be a pengék közötti távolságot. (Lásd „A pengék közötti távolság beállítása” című részt.)

A nyírópenge felszereléséhez végezze el a fenti eljárást fordított sorrendben. A nyírópenge felszerelésénél ügyeljen az alábbiakra:

- Vigyen fel gépolajat vagy zsírt a pengeszorító csavarra és a pengék közé.
- Ha nem tudja megfelelően felhelyezni a lemezrögztítő csavart, akkor először vegye le az O-gyűrűt és a lemezrögztítő csavart a rögzítőlemeztől. Utána fordítsa meg a rögzítőlemezt, és helyezze vissza az O-gyűrűt és a lemezrögztítő csavart.
- A kapcsológombot védő rész felszerelésekor illessze a kapcsológombot védő rész nyelvét a ház vátatába.

► **Ábra36**

- Ellenőrizze, hogy minden csavar biztonságosan van-e megszorítva.
- A penge felszerelése után mindig állítsa be a pengék közötti távolságot. (Lásd „A pengék közötti távolság beállítása” című részt.)
- A penge felszerelése után mindig állítsa be a vágási mélységet. (Lásd a „Vágási mélység beállítása” című részt.)

Hibaelhárítás

Mielőtt javítást kér, ellenőrizze a hibát. Ha bármilyen rendellenességet észlel, ellenőrizze a szerszámot e kézikönyv leírása alapján. Ha az alább javasolt javítás nem oldja meg a problémát, javításért forduljon a kijelölt helyi szervizhez. Soha ne bontsa meg vagy szerelje szét egyik alkatrészét sem a leírással ellentétben.

Rendellenesség	Lehetséges ok (meghibásodás)	Megoldás
A nyírópenge nem mozdul a kapcsológomb meghúzása után sem.	Az akkumulátor töltöttsége alacsony.	Töltse fel az akkumulátort.
	Az I/O kapcsoló „Ki” helyzetben van.	Nyomja az I/O kapcsolót „I” helyzetbe.
	A metszőolló rögzítve van.	Oldja fel a metszőollót a „Kapcsoló működetezése” részben olvasható lépésekkel.
	A csatlakozó vezeték meglazult.	Ellenőrizze a csatlakozó vezeték csatlakozási pontjait a kapcsolódoboznál és a metszőollónál.
A nyírópengék elakadtak a faágban.	A kapcsológomb meghibásodott.	Azonnal fejezze be a szerszám használatát, és javításért forduljon az illetékes, helyi szakszervizhez.
	A faág túl vastag.	Engedje el a kapcsológombot. Nyomja az I/O kapcsolót „O” helyzetbe. Utána lassan és egyenesen húzza ki a pengéket a faágból.
A kapcsológomb rögzítve van, és nem lehet meghúzni.	A nyírópengék erőszakkal lettek kinyitva.	Kapcsolja ki, majd be az I/O kapcsolót. (A felső nyírópenge kissé becsukódik a bekapcsoláskor.)

Rendellenesség	Lehetséges ok (meghibásodás)	Megoldás
A vágás nem sima.	A nyírópengék tompák.	Élezze meg a nyírópengéket, vagy állítsa be a pengék közötti távolságot.
	A nyírópengék elkoptak.	Cserélje ki a nyírópengéket.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠ VIGYÁZAT: Ezen kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Makita szerszámhoz. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőt vagy tartozékokat csak rendeltetésszerűen használja.

Ha bármilyen segítségre vagy további információra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Felső nyírópenge
- Alsó nyírópenge
- Gyémánt reszelő
- Karszalag
- Oldaltáska
- Vezetéktartó
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

MEGJEGYZÉS: A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan

www.makita.com

885436-975
EN, PL, HU, SK,
CS, UK, RO, DE
20150629